



ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2009 - 2014

Комисия по правни въпроси

2010/2016(INI)

3.3.2011

ИЗМЕНЕНИЯ

1 - 80

Проектодоклад
Angelika Niebler
(PE454.384v02-00)

Гарантиране независимостта на оценките на въздействието
(2010/2016(INI))

AM\859180BG.doc

PE460.656v01-00

BG

Единство в многообразието

BG

AM_Com_NonLegReport

Изменение 1

Pervenche Berès от името на комисията EMPL

Предложение за резолюция
Позоваване -1 (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид влизането в сила на Договора от Лисабон,

Or. en

Изменение 2
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Позоваване 1a (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид Договора от Лисабон, който влезе в сила на 1 декември 2009 г.,

Or. en

Изменение 3
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Позоваване 7a (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид междуинституционалния „Общ подход към оценката на въздействието“, сключен между Парламента, Съвета и Комисията

през ноември 2005 г.,

Or. en

Изменение 4

Arlene McCarthy, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Предложение за резолюция

Позоваване 7б (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид резолюцията от 26 юни 2010 г. относно „по-доброто законотворчество“ – 15-ти доклад на Европейската комисия относно прилагането на принципите на субсидиарност и пропорционалност съгласно член 9 от Протокола (2009/2142(INI)),

Or. en

Изменение 5

Arlene McCarthy

Предложение за резолюция

Позоваване 13а (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

- като взе предвид Хартата на основните права на Европейския съюз, приета от институциите на 7 декември 2000 г.,

Or. en

Изменение 6
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Съображение Аа (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Аа. като има предвид, че след влизането в сила на Договора от Лисабон Хартата на основните права има същата правна сила като Договорите на Европейския съюз и оценките на въздействието следва винаги да проверяват съвместимостта на законодателството с основните права,

Or. en

Изменение 7

Pervenche Berès от името на комисията EMPL

Предложение за резолюция
Съображение Ва (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Ва. като има предвид, че член 9 от Договора от Лисабон изисква от Съюза при определянето и осъществяването на своите политики и дейности да взема предвид изискванията, свързани с насърчаването на високо равнище на заетост, гарантирането на адекватна социална закрила, борбата срещу социалното изключване, както и постигане на високо равнище на образование, обучение и опазване на човешкото здраве, което изисква задълбочен анализ на социалното въздействие на всяко предложение за

Изменение 8
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Съображение Га (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

Га. като има предвид, че Договорът от Лисабон съдържа „хоризонтални“ социални и екологични клаузи (член 9 и член 11 от ДФЕС), които Съюзът следва да взема предвид и да включва, когато определя и осъществява своите политики и дейности,

Изменение 9

Pervenche Berès от името на комисията EMPL

Предложение за резолюция
Съображение Д

Предложение за резолюция

Изменение

Д. като има предвид, че при приемането на нови законодателни актове, както и при опростяването и преработването на действащи законодателни актове оценките на въздействието служат за подобряване на оценката на социалното и икономическото въздействие, както и на въздействието върху околната среда и здравето, като по този начин могат да допринесат за намаляване на бюрокрацията,

Д. като има предвид, че при приемането на нови законодателни актове, както и при опростяването и преработването на действащи законодателни актове оценките на въздействието служат за подобряване на оценката на социалното и икономическото въздействие, както и на въздействието върху околната среда и здравето, като по този начин могат да допринесат за намаляване на бюрокрацията ***и гарантиране на последователност на политиките на***

Изменение 10
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Съображение Д

Предложение за резолюция

Д. като има предвид, че при приемането на нови законодателни актове, както и при опростяването и преработването на действащи законодателни актове оценките на въздействието служат за подобряване на оценката на социалното и икономическото въздействие, както и на въздействието върху околната среда и здравето, като по този начин могат да допринесат за намаляване на бюрокрацията,

Изменение

Д. като има предвид, че при приемането на нови законодателни актове, както и при опростяването и преработването на действащи законодателни актове оценките на въздействието служат за подобряване на оценката на социалното и икономическото въздействие, както и на въздействието върху околната среда и здравето, **както и въздействието върху основните права на гражданите**, като по този начин могат да допринесат за намаляване на бюрокрацията,

Изменение 11
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Съображение З

Предложение за резолюция

З. като има предвид, че Парламентът, Съветът и Комисията в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г. и Парламентът и Комисията в рамковото споразумение от 20 октомври 2010 г. се задължиха да формулират програма за

Изменение

З. като има предвид, че Парламентът, Съветът и Комисията в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г., **междуинституционалния „Общ подход към оценката на въздействието“ от ноември 2005 г.** и

по-добро законотворчество, и като има предвид, че настоящата резолюция съдържа конкретни предложения за подобряване на оценките на въздействието,

Парламентът и Комисията в рамковото споразумение от 20 октомври 2010 г. се задължиха да формулират програма за по-добро законотворчество, и като има предвид, че настоящата резолюция съдържа конкретни предложения за подобряване на оценките на въздействието,

Or. en

Изменение 12 Pervenche Berès

Предложение за резолюция Съображение За (ново)

Предложение за резолюция

Изменение

За. като има предвид, че Договорът от Лисабон предвижда задължението на Комисията да извършва оценка на въздействието по отношение на заетостта,

Or. en

Изменение 13 Klaus-Heiner Lehne

Предложение за резолюция Съображение И

Предложение за резолюция

Изменение

И. като има предвид, че Комисията се стреми към нов вид подход в промишлената политика, при който всички политически предложения със значителни последици за **промишлеността** следва да бъдат подробно анализирани по отношение на тяхното въздействие върху конкурентоспособността,

И. като има предвид, че Комисията се стреми към нов вид подход в промишлената политика, при който всички политически предложения със значителни последици за **икономиката** следва да бъдат подробно анализирани по отношение на тяхното въздействие върху конкурентоспособността,

Изменение 14

Pervenche Berès от името на комисията EMPL

Предложение за резолюция Съображение И

Предложение за резолюция

И. като има предвид, че Комисията се стреми към нов вид подход в промишлената политика, при който всички политически предложения със значителни последици за промишлеността следва да бъдат подробно анализирани по отношение на тяхното въздействие върху конкурентоспособността,

Изменение

И. като има предвид, че Комисията се стреми към нов вид подход в промишлената политика, при който всички политически предложения със значителни последици за промишлеността следва да бъдат подробно анализирани по отношение на тяхното въздействие върху конкурентоспособността; ***призовава този подход да бъде насочен и към въздействието върху заетостта,***

Изменение 15 Arlene McCarthy

Предложение за резолюция Параграф 1

Предложение за резолюция

1. подчертава, че оценките на въздействието са важно помощно средство за осъществяване на по-добро законотворчество, което европейските законодателни органи следва да използват по-често в бъдеще, за да могат да извършват по-ефективна оценка на ***последниците*** от техните възможности за действие;

Изменение

1. подчертава, че оценките на въздействието са важно помощно средство за осъществяване на по-добро законотворчество, което европейските законодателни органи следва да използват по-често в бъдеще, за да могат да извършват по-ефективна оценка на ***икономическите, социалните, екологичните и свързаните със здравето последици*** от техните възможности за действие,

както и въздействието им върху основните права на гражданите;

Or. en

Изменение 16
Sajjad Karim

Предложение за резолюция
Параграф 1а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

1 а. приветства съобщението, озаглавено „Разумно регулиране в Европейския съюз“, и подчертава, че оценката на въздействието следва да играе ключова роля през целия цикъл на политика, от създаването на законодателен акт до неговото изпълнение, прилагане, оценка и преглед; подчертава значението на добре обмисленото и напълно информирано вземане на решения в етапа на създаване на законодателните предложения, тъй като това може да доведе до по-добро качество на резултатите и по-кратък законодателен процес;

Or. en

Изменение 17
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Предложение за резолюция
Параграф 2а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

2а. изтъква, че реформирането на механизмите за оценка на въздействието в институциите на ЕС не бива да води до допълнително

Изменение 18
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 3

Предложение за резолюция

3. подчертава, че е необходимо оценките на въздействието да се извършват **при пълна независимост** и следва винаги да се основават на обективен и обоснован анализ на потенциалните последици;

Изменение

3. подчертава, че е необходимо оценките на въздействието да се извършват **в началните етапи на разработване на политиките; подчертава, че те следва да бъдат напълно независими** и следва винаги да се основават на обективен и обоснован анализ на потенциалните последици;

Изменение 19
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 3а (нов)

Предложение за резолюция

3а. счита, че редовно следва да се прави преглед на методологията, използвана за извършване на оценка на въздействието, включително проверки за съответствие, за да се гарантира, че всички оценки на въздействието се извършват съгласно еднакви високи стандарти и че се обръща еднакво внимание на широк кръг групи заинтересовани страни като например потребители, представители на работниците и предприятията;

Изменение 20
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

4. счита, че е **препоръчително и** необходимо в процеса на извършване на оценката на въздействието да се включат външни експерти с цел да се гарантира независимост и обективност; отбелязва във връзка с това основната разлика между обществените консултации и независимите оценки на въздействието;

Изменение

4. счита, че е необходимо в процеса на извършване на оценката на въздействието да се включат външни експерти, **включително некорпоративни експерти**, с цел да се гарантира независимост и обективност; отбелязва във връзка с това основната разлика между обществените консултации и независимите оценки на въздействието;

Изменение 21
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

4. счита, че е **препоръчително и** необходимо в процеса на извършване на оценката на въздействието **да се включат** външни експерти с цел да се **гарантира независимост и обективност**; отбелязва във връзка с това **основната разлика между обществените консултации и независимите оценки** на въздействието;

Изменение

4. счита, че, **ако** в процеса на извършване на оценката на въздействието се **използват** външни експерти, **това не е** с цел да се **разкрие обективната истина, а да се информира процесът за различните аспекти на бъдещото решение по отношение на политиките; счита, че качеството на оценката на въздействието е в представянето на ползите и недостатъците на достатъчен брой възможности за действие**; отбелязва във връзка с това, **че окончателният резултат и**

*контролът на качеството на
оценките на въздействието следва да
остане отговорност на
институциите на Европейския съюз;*

Or. en

Изменение 22
Sajjad Karim

Предложение за резолюция
Параграф 4

Предложение за резолюция

4. счита, че е препоръчително и необходимо в процеса на извършване на оценката на въздействието да се включат външни експерти с цел да се гарантира независимост и обективност; отбелязва във връзка с това основната разлика между обществените консултации и независимите оценки на въздействието;

Изменение

4. счита, че е препоръчително и необходимо в процеса на извършване на оценката на въздействието да се включат външни експерти *от всички засегнати области на политиките* с цел да се гарантира независимост и обективност; отбелязва във връзка с това основната разлика между обществените консултации и независимите оценки на въздействието;

Or. en

Изменение 23
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 5

Предложение за резолюция

5. призовава за максимална прозрачност при изготвянето на оценките на въздействието;

Изменение

5. призовава за максимална прозрачност при изготвянето на оценките на въздействието, *включително ранното публикуване на подробни пътни карти на предлаганото законодателство, за да се гарантира равен достъп до законодателната процедура за МСП, доброволчески*

групи, НПО и професионални съюзи;

Or. en

Изменение 24
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 5а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5а. призовава настоящият период на консултации на Комисията със заинтересованите страни да се увеличи от 8 на 12 седмици;

Or. en

Изменение 25
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 5б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

5б. счита за особено важно оценките на въздействието да се разглеждат внимателно от държавите-членки предварително, за да се преценят последиците от предлаганото законодателство за националното право и публичните политики; призовава за извършване на по-внимателна последваща оценка и за допълнително обмисляне на включването на задължителни таблици на съответствието, за да се гарантира, че законодателството на ЕС е приложено правилно от държавите-членки и е постигнало своите цели;

Изменение 26
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 7

Предложение за резолюция

7. счита, че е **необходимо** новите законодателни предложения **винаги** да бъдат придружавани от оценка на въздействието; отбелязва, че това се отнася също така за опростяването и преработването на правото на ЕС, както и за делегираните актове и актовете за изпълнение съгласно разпоредбите на членове 290 и 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз;

Изменение

7. счита, че е **важно** новите законодателни предложения да бъдат придружавани от оценка на въздействието; отбелязва, че това **може да** се отнася също така за опростяването и преработването на правото на ЕС, както и за делегираните актове и актовете за изпълнение съгласно разпоредбите на членове 290 и 291 от Договора за функционирането на Европейския съюз, **където е подходящо**;

Изменение 27

Pervenche Berès от името на комисията EMPL

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г.,

Изменение

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г.,

които трябва да се съчетаят в обща оценка;

които трябва да се съчетаят в обща оценка, *с цел да се гарантира съгласуваност между различните политики и действия на Европейския съюз, като се отчитат всички негови цели, и да се придържа към принципа на предоставената компетентност, както предвижда член 7 от ДФЕС;*

Or. en

Изменение 28
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г., които трябва да се съчетаят в обща оценка;

Изменение

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г. *и общия подход от ноември 2005 г., които трябва да се съчетаят в обща оценка и допълнително да включват аспекти, свързани с основните права;*

Or. en

Изменение 29
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 8

Предложение за резолюция

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г., които трябва да се съчетаят в обща оценка;

Изменение

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; **призовава оценките на въздействието винаги да включват оценка на съвместимостта на законодателството с основните права; припомня „хоризонталните“ социални и екологични клаузи (член 9 и член 11 от ДФЕС) от Договора от Лисабон; също така** във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г., които трябва да се съчетаят в обща оценка;

Or. en

Изменение 30

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Предложение за резолюция

Параграф 8

Предложение за резолюция

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г., които трябва да се съчетаят в обща оценка;

Изменение

8. призовава оценките на въздействието да вземат под внимание редица критерии **в съответствие с принципа на интегриран подход**, с цел по този начин законодателните органи да придобият цялостна представа във възможно най-голяма степен; във връзка с това насочва вниманието към икономическите, социалните и екологичните аспекти, посочени в Междуинституционалното споразумение от 16 декември 2003 г.,

които трябва да се съчетаят в обща оценка;

Or. en

Изменение 31
Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Предложение за резолюция
Параграф 8а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

да подчертава по-специално нуждата от проучване на социалните последици на законодателните предложения, включително въздействието им върху европейския пазар на труда и стандартите на живот;

Or. en

Изменение 32
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 9

Предложение за резолюция

Изменение

9. настоятелно призовава в рамките на оценките на въздействието винаги да се извършва анализ на разходите и ползите, т.е. да се извършва проверка на икономическата ефективност на всички програми и мерки, включващи разходи, при което следва да бъдат проучени евентуалните последици за малките и средните предприятия (МСП); във връзка с това призовава за последователно прилагане на теста за МСП, предвиден в Small Business Act от 2008 г.; в този контекст припомня, че

9. настоятелно призовава в рамките на оценките на въздействието винаги да се извършва анализ на разходите и ползите, т.е. да се извършва проверка на икономическата ефективност на всички програми и мерки, включващи разходи, при което следва да бъдат проучени евентуалните последици за малките и средните предприятия (МСП); във връзка с това призовава за последователно прилагане на теста за МСП, предвиден в Small Business Act от 2008 г.; в този контекст припомня, че

във връзка с всеки нов законодателен акт, който налага тежести върху МСП, следва да **бъде отменян действащ законодателен акт, който налага тежести („one-in/one-out rule“)**;

във връзка с всеки нов законодателен акт, който налага тежести върху МСП, следва да **има внимателна оценка на съществуващите регламенти с цел намаляване като цяло на регулаторната тежест върху МСП**;

Or. en

Изменение 33 Arlene McCarthy

Предложение за резолюция Параграф 9

Предложение за резолюция

9. настоятелно призовава в рамките на оценките на въздействието винаги да се извършва анализ на разходите и ползите, т.е. да се извършва проверка на икономическата ефективност на всички програми и мерки, включващи разходи, при което следва да бъдат проучени евентуалните последици за малките и средните предприятия (МСП); във връзка с това призовава за последователно прилагане на теста за МСП, предвиден в Small Business Act от 2008 г.; **в този контекст припомня, че във връзка с всеки нов законодателен акт, който налага тежести върху МСП, следва да бъде отменян действащ законодателен акт, който налага тежести („one-in/one-out rule“)**;

Изменение

9. настоятелно призовава в рамките на оценките на въздействието винаги да се извършва анализ на разходите и ползите, т.е. да се извършва проверка на икономическата ефективност на всички програми и мерки, включващи разходи, при което следва да бъдат проучени евентуалните последици за малките и средните предприятия (МСП); във връзка с това призовава за последователно прилагане на теста за МСП, предвиден в Small Business Act от 2008 г.;

Or. en

Изменение 34 Klaus-Heiner Lehne

Предложение за резолюция Параграф 10

Предложение за резолюция

10. призовава в контекста на оценките на въздействието да се извършва интензивен анализ относно всички нови политически предложения със значителни последици за конкурентоспособността в промишлеността; освен това призовава за последваща оценка на въздействието на законодателството на ЕС върху конкурентоспособността в европейската **промишленост**; отбелязва, че Комисията в действителност обеща подобна процедура в предложението си относно интегрирана индустриална политика за ерата на глобализацията;

Изменение

10. призовава в контекста на оценките на въздействието да се извършва интензивен анализ относно всички нови политически предложения със значителни последици за конкурентоспособността в промишлеността; освен това призовава за последваща оценка на въздействието на законодателството на ЕС върху конкурентоспособността в европейската **икономика**; отбелязва, че Комисията в действителност обеща подобна процедура в предложението си относно интегрирана индустриална политика за ерата на глобализацията;

Or. de

Изменение 35
Pervenche Berès

Предложение за резолюция
Параграф 10

Предложение за резолюция

10. призовава в контекста на оценките на въздействието да се извършва интензивен анализ относно всички нови политически предложения със значителни последици за конкурентоспособността в промишлеността; освен това призовава за последваща оценка на въздействието на законодателството на ЕС върху **конкурентоспособността в европейската промишленост**; отбелязва, че Комисията в действителност обеща подобна процедура в предложението си относно интегрирана индустриална политика за ерата на глобализацията;

Изменение

10. призовава в контекста на оценките на въздействието да се извършва интензивен анализ относно всички нови политически предложения със значителни последици за конкурентоспособността в промишлеността, **включително насърчаването на високо равнище на заетост, гарантирането на адекватната социална закрила, борбата срещу социалното изключване, както и постигането на високо равнище на образование, обучение и опазване на човешкото здраве, както се изисква в член 9 от ДФЕС**; освен това призовава за последваща оценка на въздействието на

законодателството на ЕС върху *тези области*; отбелязва, че Комисията в действителност обеща подобна процедура в предложението си относно интегрирана индустриална политика за ерата на глобализацията;

Or. en

Изменение 36

Pervenche Berès от името на комисията EMPL

Предложение за резолюция Параграф 11

Предложение за резолюция

11. настоятелно призовава оценките на въздействието на европейско равнище да разглеждат и *въпроса, свързан* с това какви икономии на разходи биха възникнали вследствие на европейско решение и/или какви допълнителни разходи биха възникнали в държавите-членки при липса на европейско решение;

Изменение

11. настоятелно призовава оценките на въздействието на европейско равнище да разглеждат и *европейската добавена стойност, свързана* с това какви икономии на разходи биха възникнали вследствие на европейско решение и/или какви допълнителни разходи биха възникнали в държавите-членки при липса на европейско решение;

Or. en

Изменение 37 Sajjad Karim

Предложение за резолюция Параграф 12

Предложение за резолюция

12. подчертава, че в оценките на въздействието, които трябва да *показват* алтернативите на разположение на законодателните органи, следва винаги да се включва и

Изменение

12. подчертава, че в оценките на въздействието, които трябва *в пълна степен* да *отчитат* алтернативите на разположение на законодателните органи, следва винаги да се включва и

сериозен анализ на възможността да не се предприемат действия;

сериозен анализ на възможността да не се предприемат действия;

Or. en

Изменение 38
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 13

Предложение за резолюция

13. подчертава, че оценките на въздействието *не* трябва да **водят до по-голяма бюрократична тежест и до** ненужно забавяне в законодателната процедура; подчертава във връзка с това, че оценките на въздействието не трябва да **бъдат използвани** като средство за блокиране на нежелано законодателство; следователно настоятелно призовава за създаването на технически и административни предпоставки с цел да се предостави възможност за бързо и своевременно извършване на оценките на въздействието, например посредством такива инструменти като рамкови споразумения, ускорени процедури за възлагане на поръчки и оптимално използване на собствените средства;

Изменение

13. подчертава, че **за извършване на** оценките на въздействието трябва да **се отдели достатъчно време, за да се постигне надежден резултат, без да се причинява** ненужно забавяне в законодателната процедура; подчертава във връзка с това, че **с** оценките на въздействието не трябва да **се злоупотребява** като средство за блокиране на нежелано законодателство; следователно настоятелно призовава за създаването на технически и административни предпоставки с цел да се предостави възможност за бързо и своевременно извършване на оценките на въздействието, например посредством такива инструменти като рамкови споразумения, ускорени процедури за възлагане на поръчки и оптимално използване на собствените средства;

Or. en

Изменение 39
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 16

Предложение за резолюция

16. подчертава, че оценките на въздействието не следва да бъдат извършвани само преди приемането на даден законодателен текст (ex ante), а следва също така да бъдат извършвани и след неговото приемане (ex post); припомня, че това е необходимо за извършването на по-точна оценка във връзка с това дали целите на даден законодателен акт действително са били постигнати и дали даден законодателен акт трябва да бъде изменен или да продължи да бъде в сила;

Изменение

16. подчертава, че оценките на въздействието не следва да бъдат извършвани само преди приемането на даден законодателен текст (ex ante), а следва също така да бъдат извършвани и след неговото приемане (ex post); припомня, че това е необходимо за извършването на по-точна оценка във връзка с това дали целите на даден законодателен акт действително са били постигнати и дали даден законодателен акт трябва да бъде изменен или да продължи да бъде в сила; ***въпреки това подчертава, че последващата оценка никога не бива да замества задължението на Комисията като „пазител на Договорите“ да наблюдава ефективно и своевременно прилагането на правото на Съюза от страна на държавите-членки;***

Or. en

Изменение 40

Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Предложение за резолюция

Параграф 16а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

16а. подчертава основната отговорност на Комисията за провеждане на висококачествени оценки на въздействието на своите предложения, когато упражнява правото си на инициатива съгласно Договора;

Or. en

Изменение 41
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция

19. подчертава, че членовете на *IAB* са независими само във формално отношение, тъй като понастоящем те се определят от председателя на Комисията и следват неговите инструкции – следователно не може да се твърди, че са напълно независими; във връзка с това призовава членовете на *IAB* да бъдат назначавани от Европейския парламент и от Съвета **въз основа на предложение на Комисията**; призовава да се отмени обвързаността за следване на инструкциите на председателя на Комисията;

Изменение

19. подчертава, че членовете на *Комитета за оценка на въздействието* са независими само във формално отношение, тъй като понастоящем те се определят от председателя на Комисията и следват неговите инструкции – следователно не може да се твърди, че са напълно независими; във връзка с това призовава членовете на *IAB* да бъдат назначавани от Европейския парламент и от Съвета; призовава да се отмени обвързаността за следване на инструкциите на председателя на Комисията;

Or. en

Изменение 42
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 19

Предложение за резолюция

19. подчертава, че членовете на *IAB* са независими **само** във формално отношение, **тъй като понастоящем те се определят от председателя на Комисията и следват неговите инструкции** – следователно не може да се твърди, че са напълно независими; във връзка с това призовава **членовете** на *IAB* да **бъдат назначавани от Европейския парламент и от Съвета въз основа на**

Изменение

19. подчертава, че членовете на *Комитета за оценка на въздействието* са независими във формално отношение; във връзка с това призовава **работата** на *IAB* да **бъде напълно прозрачна, така че тяхната независимост да може да бъде проверена на практика**;

*предложение на Комисията;
призовава да се отмени
обвързаността за следване на
инструкциите на председателя на
Комисията;*

Or. en

Изменение 43
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция

Изменение

20. призовава също така в работата на IAB да вземат участие експерти извън Комисията, които са независими по отношение на следването на съответни инструкции; призовава във връзка с това в работата на IAB да вземе участие групата на високо равнище от независими заинтересовани страни относно административните тежести;

заличава се

Or. en

Изменение 44
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 20

Предложение за резолюция

Изменение

20. призовава също така в работата на IAB да вземат участие експерти извън Комисията, които са независими по отношение на следването на съответни инструкции; призовава във връзка с това в работата на IAB да вземе

20. призовава също така в работата на Комитета за оценка на въздействието да вземат участие експерти от всички заинтересовани страни; призовава тези експерти да бъдат извън Комисията и да са независими по

участие групата на високо равнище от независими заинтересовани страни относно административните тежести;

отношение на следването на съответни инструкции; *подчертава, че Комитетът за оценка на въздействието и експертите не следва да обръщат внимание само* на административните тежести за *предприятията, но и на икономическото, социалното, екологичното и свързаното със здравето въздействие на законодателството, както и въздействието върху основните права;*

Or. en

Изменение 45
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 20а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

20а. подчертава, че Комитетът за оценка на въздействието и експертите следва да работят в обществен интерес при най-голяма степен на прозрачност;

Or. en

Изменение 46
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 21

Предложение за резолюция

Изменение

21. насърчава ранното и всеобхватно обвързване на Европейския парламент – и преди всичко на съответните компетентни парламентарни комисии –

21. насърчава ранното и всеобхватно обвързване на Европейския парламент – и преди всичко на съответните компетентни парламентарни комисии –

в цялостния процес на оценка на въздействието, както и в работата на Съвета за оценка на въздействието, например чрез предоставяне на информация и междинни доклади;

и Съвета в цялостния процес на оценка на въздействието, както и в работата на Съвета за оценка на въздействието, например чрез предоставяне на информация и междинни доклади; **в тази връзка подчертава, че участието на Парламента и Съвета следва да бъде насочено към гарантиране на това, че оценката на въздействието обръща внимание на всички съответни въпроси, без да се застрашава независимостта ѝ чрез оказване на влияние върху самата оценка;**

Or. en

Изменение 47

Arlene McCarthy, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg

Предложение за резолюция Параграф 21

Предложение за резолюция

21. насърчава ранното и всеобхватно обвързване на Европейския парламент – и преди всичко на съответните компетентни парламентарни комисии – в цялостния процес на оценка на въздействието, както и в работата на Съвета за оценка на въздействието, например чрез предоставяне на информация и междинни доклади;

Изменение

21. насърчава ранното и всеобхватно обвързване на Европейския парламент – и преди всичко на съответните компетентни парламентарни комисии – в цялостния процес на оценка на въздействието, както и в работата на Съвета за оценка на въздействието, например чрез предоставяне на информация и междинни доклади; **приканва Комисията да предоставя на Парламента и Съвета резюмета от две до четири страници на оценката на въздействието, когато представя законодателното предложение;**

Or. en

Изменение 48
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 23

Предложение за резолюция

23. изисква от Комисията да излага пред Европейския парламент и Съвета винаги в писмен вид причините за нежеланието си да извършива оценка на въздействието при определени законодателни инициативи;

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 49
Sajjad Karim

Предложение за резолюция
Параграф 24

Предложение за резолюция

24. обръща внимание на критиката от страна на Европейската сметна палата във връзка с факта, че Комисията понякога започва законодателни инициативи, въпреки че процесът на оценка на въздействието все още не е приключил;

Изменение

24. обръща внимание на критиката от страна на Европейската сметна палата във връзка с факта, че Комисията понякога започва законодателни инициативи, въпреки че процесът на оценка на въздействието все още не е приключил; **освен това обръща внимание на критиката, че не всички възможности за действие могат да получат еднакво внимание; подчертава, че в процеса на извършване на оценка на въздействието всички възможности за действие трябва да бъдат разгледани в пълна степен;**

Or. en

Изменение 50

Pervenche Berès от името на комисията EMPL

Предложение за резолюция Параграф 25

Предложение за резолюция

25. изисква по-голяма прозрачност чрез пълно оповестяване на имената на всички експерти и други участници, взели участие в процеса на оценката на въздействието;

Изменение

25. изисква по-голяма прозрачност чрез пълно оповестяване на имената на всички експерти и други участници, взели участие в процеса на оценката на въздействието, **както и на тяхната декларация за интереси**;

Or. en

Изменение 51 Arlene McCarthy

Предложение за резолюция Параграф 28

Предложение за резолюция

28. обръща внимание на това, че представянето на резултатите от дадена оценка на въздействието едновременно със законодателното предложение се отразява неблагоприятно, тъй като така се създава впечатлението, че оценката на въздействието служи на първо място за оправдаване на дадено предложение на Комисията; ето защо съветва за ранно публикуване на **междинни доклади**;

Изменение

28. обръща внимание на това, че представянето на резултатите от дадена оценка на въздействието едновременно със законодателното предложение се отразява неблагоприятно, тъй като така се създава впечатлението, че оценката на въздействието служи на първо място за оправдаване на дадено предложение на Комисията; ето защо съветва за ранно публикуване на **документи на всеки етап от законодателния процес, включително публикуването на окончателната оценка на въздействието на Комисията, одобрена от Комитета за оценка на въздействието, преди започването на консултациите между службите**;

Or. en

Изменение 52
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 28а (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

28а. предлага всички завършени от Комисията оценки на въздействието да се публикуват от Комисията в специална поредица на предназначен за това уебсайт, така че обществеността да има лесен достъп до тях;

Or. en

Изменение 53
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 29

Предложение за резолюция

Изменение

29. изисква систематично извършване на последваща оценка на приетите нормативни актове от страна на Комисията;

заличава се

Or. en

Изменение 54
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 29

Предложение за резолюция

Изменение

29. изисква **систематично** извършване на последваща оценка на приетите

29. изисква извършване на последваща оценка на приетите нормативни актове

нормативни актове от страна на Комисията;

от страна на Комисията; ***въпреки това подчертава, че последващата оценка никога не бива да замества задължението на Комисията като „пазител на Договорите“ да наблюдава ефективно и своевременно прилагането на правото на Съюза от страна на държавите-членки;***

Or. en

Изменение 55

Sajjad Karim

Предложение за резолюция Параграф 31

Предложение за резолюция

31. призовава комисиите си да използват по-последователно предоставения вече на разположение инструмент на Парламента за оценка на въздействието; припомня, че съществува специална бюджетна линия за извършване на оценки на въздействието;

Изменение

31. призовава комисиите си да използват по-последователно предоставения вече на разположение инструмент на Парламента за оценка на въздействието; припомня, че съществува специална бюджетна линия за извършване на оценки на въздействието; ***счита, че прибягването към парламентарна оценка на въздействието е особено необходимо, когато са направени съществени изменения на първоначалното предложение;***

Or. en

Изменение 56

Cecilia Wikström

Предложение за резолюция Параграф 32

Предложение за резолюция

32. припомня освен това, че оценките на

Изменение

32. припомня освен това, че оценките на

въздействието не е необходимо да се извършват непременно в рамките на продължително изследване, а биха могли да се провеждат дори под формата на семинари и изслушвания на експерти;

въздействието не е необходимо да се извършват непременно в рамките на продължително изследване, а биха могли да се провеждат дори под формата на **ограничени проучвания**, семинари и изслушвания на експерти;

Or. en

Изменение 57
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 33

Предложение за резолюция

33. обръща внимание на това, че както Парламентът, така и неговите комисии понастоящем вече разполагат с механизми за проверка на оценките на въздействието на Комисията; подчертава, че това може да се извършва наред с другото чрез допълнителни оценки на въздействието, по-задълбочени анализи, проверка на оценките на въздействието на Комисията от външни експерти, както и провеждането на извънредни заседания с независими експерти; подчертава, че във връзка с това дейността на компетентните му по тези въпроси отдели следва да продължи да се развива съгласувано;

Изменение

33. обръща внимание на това, че както Парламентът, така и неговите комисии понастоящем вече разполагат с механизми за проверка на оценките на въздействието на Комисията; подчертава, че това може да се извършва наред с другото чрез допълнителни оценки на въздействието, по-задълбочени анализи, проверка на оценките на въздействието на Комисията от външни експерти, както и провеждането на извънредни заседания с независими експерти; подчертава, че във връзка с това дейността на компетентните му по тези въпроси отдели следва да продължи да се развива съгласувано **и да се подпомага чрез увеличаване на бюджета**;

Or. en

Изменение 58
Sajjad Karim

Предложение за резолюция
Параграф 33

Предложение за резолюция

33. обръща внимание на това, че както Парламентът, така и неговите комисии понастоящем вече разполагат с механизми за проверка на оценките на въздействието на Комисията; **подчертава**, че **това** може да се извършва наред с другото чрез допълнителни оценки на въздействието, по-задълбочени анализи, проверка на оценките на въздействието на Комисията от външни експерти, както и провеждането на извънредни заседания с независими експерти; подчертава, че във връзка с това дейността на компетентните му по тези въпроси отдели следва да продължи да се развива съгласувано;

Изменение

33. обръща внимание на това, че както Парламентът, така и неговите комисии понастоящем вече разполагат с механизми за проверка на оценките на въздействието на Комисията; **счита**, че **представянето на оценката на въздействието от страна на Комисията на съответните комисии би било ценно продължение на контрола, осъществяван от Парламента**; обръща внимание, че **този контрол** може **също така** да се извършва наред с другото чрез допълнителни оценки на въздействието, по-задълбочени анализи, проверка на оценките на въздействието на Комисията от външни експерти, както и провеждането на извънредни заседания с независими експерти; подчертава, че във връзка с това дейността на компетентните му по тези въпроси отдели следва да продължи да се развива съгласувано;

Or. en

Изменение 59
Cecilia Wikström, Diana Wallis

Предложение за резолюция
Параграф 37а (нов)

Предложение за резолюция

37а. **подчертава**, че освен обичайните парламентарни оценки на въздействието, поръчвани от комисии, следва да има по-добра възможност комисии да изискват оценка на добавената стойност на европейското законодателство, както предлага Бюрото;

Изменение

37а. **подчертава**, че освен обичайните парламентарни оценки на въздействието, поръчвани от комисии, следва да има по-добра възможност комисии да изискват оценка на добавената стойност на европейското законодателство, както предлага Бюрото;

Изменение 60
Cecilia Wikström, Diana Wallis

Предложение за резолюция
Параграф 37б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

37б. освен това призовава отделните членове на ЕП да имат възможност да изискват малки проучвания с цел да им се предоставят съответни факти или статистически данни, свързани с парламентарната им дейност, и предлага тези проучвания да се извършват от библиотеката на Европейския парламент като допълнение към настоящите ѝ функции;

Or. en

Изменение 61
Cecilia Wikström, Diana Wallis

Предложение за резолюция
Параграф 37в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

37в. в тази връзка призовава Бюрото на Европейския парламент да приеме плановете библиотеката на Парламента да предоставя тази услуга на членовете; подчертава, че плановете следва да се основават на най-добрите практики на парламентарните библиотеки, включително на тези в държавите-членки, и следва да се изпълняват съгласно строги правила и при пълно сътрудничество с комисиите с

изследователски функции;

Or. en

Изменение 62

Sajjad Karim

Предложение за резолюция

Параграф 40

Предложение за резолюция

40. предлага това да се извърши в рамките на самостоятелна и независима институция, като например фондация, която да е отговорна пред Европейския парламент;

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 63

Arlene McCarthy

Предложение за резолюция

Параграф 40

Предложение за резолюция

40. предлага това да се извърши в рамките на самостоятелна и независима институция, като например фондация, която да е отговорна пред Европейския парламент;

Изменение

40. призовава за широкомащабно проучване на възможностите за независим орган за оценка на въздействието в рамките на Парламента, като например фондация;

Or. en

Изменение 64
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 40

Предложение за резолюция

40. предлага **това** да се **извърши** в рамките на **самостоятелна и независима институция, като например фондация, която да е отговорна пред** Европейския парламент;

Изменение

40. предлага **интегрираният процес за оценка на въздействието** да се **извършва, както и в момента,** в рамките на **тематичните отдели на Европейския парламент, които са част от администрацията на** Европейския парламент;

Or. en

Изменение 65
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 41

Предложение за резолюция

41. предлага **тази институция да се ръководи от управителен съвет, съставен от членове на Европейския парламент и да се консултира от външни експерти;**

Изменение

заличава се

Or. en

Изменение 66
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 41

Предложение за резолюция

41. предлага **тази институция да се ръководи от управителен съвет, съставен от членове на Европейския**

Изменение

заличава се

*парламент и да се консултира от
външни експерти;*

Or. en

Изменение 67
Sajjad Karim

Предложение за резолюция
Параграф 41

Предложение за резолюция

Изменение

*41. предлага тази институция да се
ръководи от управителен съвет,
съставен от членове на Европейския
парламент и да се консултира от
външни експерти;*

заличава се

Or. en

Изменение 68
Jan Philipp Albrecht

Предложение за резолюция
Параграф 42

Предложение за резолюция

Изменение

*42. изисква предоставянето на
необходимите средства за създаване
на тази институция без отражение
върху бюджета; изисква освен това за
тази цел да се създаде необходимата
административна инфраструктура;*

заличава се

Or. en

Изменение 69
Sajjad Karim

Предложение за резолюция
Параграф 42

Предложение за резолюция

Изменение

42. изисква предоставянето на необходимите средства за създаване на тази институция без отражение върху бюджета; изисква освен това за тази цел да се създаде необходимата административна инфраструктура;

заличава се

Or. en

Изменение 70
Cecilia Wikström

Предложение за резолюция
Параграф 42

Предложение за резолюция

Изменение

42. изисква предоставянето на необходимите средства за създаване на тази институция **без отражение върху бюджета**; изисква освен това за тази цел да се създаде необходимата административна инфраструктура;

42. изисква предоставянето на необходимите средства за създаване на тази институция; изисква освен това за тази цел да се създаде необходимата административна инфраструктура;

Or. en

Изменение 71
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 42

Предложение за резолюция

Изменение

42. изисква **предоставянето на необходимите средства за създаване на тази институция** без отражение

42. изисква **постигането на споразумение, че всяка подходяща възможност следва да бъде без**

върху бюджета; **изисква освен това за тази цел да се създаде необходимата административна инфраструктура;**

отражение върху бюджета;

Or. en

Изменение 72
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 43

Предложение за резолюция

43. подчертава, че в дългосрочен план следва да се обмисли възможността при оценката на въздействие в бъдеще да се използва общ подход на европейските институции; припомня, че още междуинституционалното споразумение от **13** декември 2003 г. **прикани** за разглеждане на възможността за създаване на обща методология на европейските институции при оценката на въздействието;

Изменение

43. подчертава, че в дългосрочен план следва да се обмисли възможността при оценката на въздействие в бъдеще да се използва общ подход на европейските институции; припомня, че още междуинституционалното споразумение от **16** декември 2003 г. **и междуинституционалният „Общ подход към оценката на въздействието“ от ноември 2005 г. приканиха** за разглеждане на възможността за създаване на обща методология на европейските институции при оценката на въздействието;

Or. en

Изменение 73
Arlene McCarthy

Предложение за резолюция
Параграф 45

Предложение за резолюция

45. обръща внимание на факта, че досега Съветът почти не е използвал инструмента на оценка на въздействието; ето защо призовава

Изменение

45. обръща внимание на факта, че досега Съветът почти не е използвал инструмента на оценка на въздействието; ето защо призовава

Съвета да използва също така по-интензивно оценките на въздействието, за да повиши качеството на приноса си към европейското законодателство;

Съвета да използва също така по-интензивно оценките на въздействието **в съответствие с междуинституционалния „Общ подход към оценката на въздействието“ от ноември 2005 г.**, за да повиши качеството на приноса си към европейското законодателство, **не на последно място, когато Съветът упражнява правото си на законодателна инициатива;**

Or. en

Изменение 74 **Sajjad Karim**

Предложение за резолюция **Параграф 45**

Предложение за резолюция

45. обръща внимание на факта, че досега Съветът почти не е използвал инструмента на оценка на въздействието; ето защо призовава Съвета да използва също така по-интензивно оценките на въздействието, за да повиши качеството на приноса си към европейското законодателство;

Изменение

45. обръща внимание на факта, че досега Съветът почти не е използвал инструмента на оценка на въздействието; ето защо призовава Съвета да използва също така по-интензивно оценките на въздействието, за да повиши качеството на приноса си към европейското законодателство; **подчертава, че разумното регулиране, основано на пълна и обективна оценка на въздействието, остава споделена отговорност на европейските институции и на държавите-членки;**

Or. en

Изменение 75 **Cristina Gutiérrez-Cortines**

Предложение за резолюция **Параграф 46а (нов)**

Предложение за резолюция

Изменение

46а. призовава в оценките на въздействието на законодателните предложения да се разшири концепцията за разходите и ползите, за да обхване специфични показатели, свързани с природните и културните ресурси с цел защита срещу възможното им разрушаване, тъй като тези ресурси не са възобновяеми, допринасят за богатството и изискват извършването на специфична и различна оценка;

Or. es

Изменение 76
Cristina Gutiérrez-Cortines

Предложение за резолюция
Параграф 46б (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

46б. като има предвид климатичните разлики в различните части на Европа, следва да се прилага определението за биогеографски региони, което се употребява в Конвенцията за биологичното разнообразие, като по този начин правилата ще се прилагат спрямо специфичните условия и ще се избягва погрешното им тълкуване;

Or. es

Изменение 77
Cristina Gutiérrez-Cortines

Предложение за резолюция
Параграф 46в (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

46в. счита, че по отношение на проекти или законодателство, предложени от публичната администрация или от предприятия, зависими от публичната администрация, оценката на въздействието върху околната среда следва да не се извършва от въпросната администрация, нито да се одобрява от нея;

Or. es

Изменение 78
Cristina Gutiérrez-Cortines

Предложение за резолюция
Параграф 46г (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

46г. що се отнася до устройството на територията и разширяването на големите жилищни комплекси, които попадат в сферата на компетентност на държавите-членки или на регионалните институции, последните следва, ако е необходимо, да извършват преглед на собствените си процедури, за да се гарантира независимостта на проучванията на въздействието; институциите бенефициери по тези проекти следва да бъдат задължени да приемат и спазват заключенията на оценката на въздействието;

Or. es

Изменение 79
Cristina Gutiérrez-Cortines

Предложение за резолюция
Параграф 46д (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

46д. при оценката на въздействието на законодателни предложения е необходимо да се извърши икономическа оценка и оценка на приложимостта на принципа на заместването, като задължителните изключения, като историческото и природното наследство, се вземат предвид като основа и гаранция за развитието на европейския културен туризъм; следва да се гарантира, че предлаганите алтернативи не нарушават конкурентоспособността и не се допуска създаването на монопол;

Or. es

Изменение 80
Cristina Gutiérrez-Cortines

Предложение за резолюция
Параграф 46е (нов)

Предложение за резолюция

Изменение

46е. при изпълнението на големи проекти, които влизат в обхвата на Директива 2001/42/ЕО относно оценката на последиците на някои планове и програми върху околната среда, Комисията следва да изисква прилагането на всички точки от член 3 от Директива 85/337/ЕО, които включват „хората, флората и фауната; почвата, водата, въздуха, климата и природната среда; материалните придобивки и

*културното наследство;
взаимодействието между
факторите, споменати в първо,
второ и трето тире“.*

Or. es